



المملكة المغربية  
البرلمان  
مجلس المستشارين

# تقرير

## لجنة الخارجية والحدود والدفاع الوطني والمناطق المغربية المحتلة حول

### مشروع قانون رقم 30.17

يوافق بموجبه على الاتفاقية رقم 120 بشأن القواعد الصحية في التجارة  
والمكاتب، المعتمدة من قبل المؤتمر العام لمنظمة العمل الدولية في دورته 48،

المنعقدة بجنيف في 08 يوليو 1964

مقرر اللجنة  
أحمد بولون

رئيس اللجنة  
محمد الرزمت

الولاية التشريعية 2015 - 2021  
السنة التشريعية 2017-2018  
= دورة أبريل 2018 =

الأمانة العامة  
مديرية التشريع والمراقبة البرلمانية  
قسم اللجان  
مصلحة لجنة الخارجية والحدود والدفاع  
الوطني والمناطق المغربية المحتلة

# بطاقة تقنية

■ رئيس اللجنة: المستشار محمد الرزمة

■ مقرر اللجنة: المستشار أحمد بولون

■ تاريخ الدراسة والتصويت على المشروع قانون : الثلاثاء 15 ماي 2018

■ عدد الاجتماعات : 1

■ عدد ساعات العمل : ساعة واحدة.

■ الطاقم الإداري الذي أعد التقرير : تحت إشراف مقرر اللجنة

خالد طاهري (رئيس مصلحة اللجنة)

- كريمة الزباني

- محجوبة امطغري

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**السيد الرئيس المحترم ،**

**السادة الوزراء المحترمون ،**

**السيدات والسادة المستشارون المحترمون ،**

يشرفني أن أعرض على أنظار المجلس الموقر نص التقرير الذي أعدته لجنة

الخارجية والحدود والدفاع الوطني والمناطق المغربية المحتلة حول مشروع

قانون رقم 30.17 يوافق بموجبه على الاتفاقية رقم 120 بشأن القواعد

الصحية في التجارة والمكاتب، المعتمدة من قبل المؤتمر العام لمنظمة العمل

الدولية في دورته 48، المنعقدة بجنيف في 08 يوليو 1964.

درست اللجنة مشروع القانون المذكور أعلاه خلال الاجتماع المنعقد بتاريخ

الثلاثاء 15 ماي 2018 برئاسة السيد محمد الرزماة رئيس اللجنة وبحضور السيدة

مونية بوستة كاتبة الدولة لدى وزير الشؤون الخارجية والتعاون الدولي، التي

قدمت مذكرة توضيحية حول مشروع القانون ومراميه الأساسية حيث أوضحت أن هذا الاتفاق يهدف إلى إنفاذ القواعد الصحية للعمال العاملين في قطاعي التجارة والمكاتب وذلك عن طريق سن قوانين أو لوائح وطنية في المجال واتخاذ التدابير الملائمة والضرورية عن طريق تفتيش أو عقوبات أو أي وسائل أخرى لضمان تطبيقها تطبيقاً تاماً.

وتلزم الاتفاقية كل دولة عضو صادقت عليها اعتماداً وتطبيقاً المبادئ العامة المنصوص عليها في الجزء الثاني من الاتفاقية والتي تتمحور حول النقاط التالية:

- صيانة ونظافة الأماكن التي يستخدمها العمال والمعدات الموجودة فيها؛
- تهوية وإضاءة كافية ومناسبة للأماكن التي يستخدمها العمال؛
- توفير وصيانة مرافق للاغتسال ومرافق صحية كافية؛
- تصميم وتنظيم مواقع العمل بشكل لا يضر بصحة العمال؛
- توفير مراكز للإسعافات الأولية؛

- اتخاذ تدابير ملائمة وعملية لحماية العمال من المواد والعمليات والتقنيات

الضارة أو غير الصحية أو السامة باستخدام معدات للوقاية الشخصية.

**السيد الرئيس المحترم ،**

**السادة الوزراء المحترمون ،**

**السيدات والسادة المستشارون المحترمون ،**

خلال المناقشة نوه السادة المستشارون بأهمية هذا الاتفاق كإطار من شأنه

تعزيز وحماية حقوق العمال هذا فضلا عن كونه دافعا محفزا لمواصلة استكمال

المصادقة على كافة الاتفاقيات ذات الصلة بمنظمة العمل الدولية، لما ذلك من أثر

على تحسين ظروف الأجراء وحماية حقوقهم وتشجيع الاستثمار ومواكبة المعايير

والمؤشرات الدولية في هذا الإطار.

وفي الختام صادقت اللجنة بإجماع الحاضرين على مشروع قانون رقم 30.17

يوافق بموجبه على الاتفاقية رقم 120 بشأن القواعد الصحية في التجارة

والمكاتب، المعتمدة من قبل المؤتمر العام لمنظمة العمل الدولية في دورته 48،

المنعقدة بجنيف في 08 يوليو 1964.

إمضاء مقرر اللجنة

**السيد أحمد بولون**



# المذكرة التوضيحية



مذكرة توضيحية  
بشأن  
الاتفاقية رقم 120 بشأن القواعد الصحية في التجارة والمكاتب  
(جنيف، 09 يوليو 1964)

اعتمد مؤتمر العمل الدولي في دورته 48 المنعقدة، بجنيف في 09 يوليو 1964، الاتفاقية رقم 120 بشأن القواعد الصحية في التجارة والمكاتب. وقد دخلت هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بتاريخ 29 مارس 1966.

تسري هذه الاتفاقية على المنشآت التجارية والمنشآت أو المؤسسات أو الإدارات التي يشتغل فيها العمال أساسا بأعمال مكتبية. كما تشمل أية فروع تابعة لمنشآت أو مؤسسات أو إدارات يشتغل بها العمال أساسا بالتجارة أو بأعمال مكتبية.

وتهدف هذه الاتفاقية إلى إنفاذ القواعد الصحية للعمال العاملين في قطاعي التجارة والمكاتب وذلك عن طريق سن قوانين أو لوائح وطنية في المجال واتخاذ التدابير الملائمة والضرورية عن طريق تفتيش أو عقوبات أو أي وسائل أخرى لضمان تطبيقها تطبيقا تاما.

وتلزم الاتفاقية كل دولة عضو صادقت عليها اعتماد وتطبيق المبادئ العامة المنصوص عليها في الجزء الثاني من الاتفاقية والتي تتمحور حول النقاط التالية:

- صيانة ونظافة الأماكن التي يستخدمها العمال والمعدات الموجودة فيها؛
- تهوية وإضاءة كافية ومناسبة للأماكن التي يستخدمها العمال؛
- توفير وصيانة مرافق للاغتسال ومرافق صحية كافية؛
- تصميم وتنظيم مواقع العمل بشكل لا يضر بصحة العمال؛
- توفير مراكز للإسعافات الأولية؛
- اتخاذ تدابير ملائمة وعملية لحماية العمال من المواد والعمليات والتقنيات الضارة أو غير الصحية أو السامة باستخدام معدات للوقاية الشخصية.

وتنفذ أحكام هذه الاتفاقية بموجب القوانين أو اللوائح الوطنية أو بأي طريقة أخرى تتفق والممارسة الوطنية وتلائم ظروف كل بلد عضو.

وطبقا لمقتضيات الفقرة 3 من مادتها 21، يبدأ نفاذ هذه الاتفاقية بالنسبة لأية دولة عضو بعد انقضاء اثني عشر شهرا على تاريخ تسجيل مصادقتها لدى جهة الإيداع.



مشروع القانون

كما أُحيل على اللجنة ووافقت عليه

مشروع قانون رقم 30.17  
يوافق بموجبه على الاتفاقية رقم 120 بشأن  
القواعد الصحية في التجارة والمكاتب، المعتمدة من  
قبل المؤتمر العام لمنظمة العمل الدولية في دورته 48،  
المنعقدة بجنيف في 8 يوليو 1964

مشروع قانون رقم 30.17  
يوافق بموجبه على الاتفاقية رقم 120 بشأن القواعد الصحية في التجارة والمكاتب،  
المعتمدة من قبل المؤتمر العام لمنظمة العمل الدولية في دورته 48،  
المنعقدة بجنيف في 8 يوليو 1964

مادة فريدة

يوافق على الاتفاقية رقم 120 بشأن القواعد الصحية في التجارة والمكاتب، المعتمدة من قبل المؤتمر  
العام لمنظمة العمل الدولية في دورته 48، المنعقدة بجنيف في 8 يوليو 1964.

\*  
\* \*

مؤتمر العمل الدولي

الاتفاقية رقم ١٢٠

اتفاقية بشأن القواعد الصحية  
في التجارة والمكاتب

إن المؤتمر العام لمنظمة العمل الدولية ،

وقد دعاه مجلس ادارة مكتب العمل الدولي الى الانعقاد في جنيف حيث عقد  
دورته الثامنة والأربعين في ١٧ حزيران / يونيه ١٩٦٤ :

وإذ قرر اعتماد بعض المقترحات المتعلقة بالقواعد الصحية في التجارة والمكاتب،  
وهو موضوع البند الرابع في جدول أعمال هذه الدورة :

وإذ قرر أن تأخذ بعض هذه المقترحات شكل اتفاقية دولية ،

يعتمد ، في هذا اليوم التاسع من تموز / يوليه عام أربع وستين وتسعمائة وألف، الاتفاقية  
التالية التي ستسمى اتفاقية القواعد الصحية ( التجارة والمكاتب ) ، ١٩٦٤ :

الجزء الأول - التزامات الأطراف

المادة ١

تنطبق هذه الاتفاقية على -

(١) المنشآت التجارية ؛

(ب) المنشآت أو المؤسسات أو الادارات التي يشتغل فيها العمال أساسا بأعمال  
مكتبية .

(ج) أية أقسام تابعة لمنشآت أو مؤسسات أو إدارات يشتغل فيها العمال أساساً بالتجارة أو بأعمال مكتبية ، إذا كانت لا تخضع للقوانين أو اللوائح الوطنية أو لغيرها من الترتيبات التي تنظم القواعد الصحية في الصناعة أو المناجم أو النقل أو الزراعة .

#### المادة ٢

يجوز للسلطة المختصة ، بعد التشاور مع أكثر المنظمات المعنية تمثيلاً لأصحاب العمل وللعمال مباشرة ، أن تستثني من تطبيق كل أو بعض أحكام هذه الاتفاقية فئات محددة من المنشآت أو المؤسسات أو الإدارات أو الأقسام المشار إليها في المادة ١ عندما تبلغ ظروف وأوضاع الاستخدام فيها حدًا يكون معه تطبيق كل أو بعض الأحكام المذكورة غير مناسب .

#### المادة ٣

كلما كان هناك شك فيما إذا كانت هذه الاتفاقية تنطبق على منشأة أو مؤسسة أو إدارة ، تفصل السلطة المختصة في هذه المسألة بعد التشاور مع أكثر المنظمات المعنية تمثيلاً لأصحاب العمل والعمال ، أن وجدت ، أو يفصل فيها بأي طريقة أخرى تتفق مع القوانين والممارسات الوطنية .

#### المادة ٤

تتعهد كل دولة عضو تصدق هذه الاتفاقية -

(أ) بالحفاظ على نفاذ قوانين أو لوائح تضمن تطبيق المبادئ العامة الواردة في الجزء الثاني ؛

(ب) بضمان انفاذ أحكام توصية القواعد الصحية ( التجارة والمكاتب ) أو أحكام معادلة لها ، كلما كان ذلك ممكناً وتسمح به الأوضاع الوطنية .

#### المادة ٥

تصاغ القوانين أو اللوائح التي تنفذ بها أحكام هذه الاتفاقية وأي قوانين أو لوائح تنفذ بها أحكام توصية القواعد الصحية (التجارة والمكاتب، ١٩٦٤) أو أحكام معادلة ، كلما كان ذلك ممكنا وتسمح به الأوضاع الوطنية ، بعد التشاور مع المنظمات المعنية الممثلة لأصحاب العمل والعمال ، ان وجدت .

#### المادة ٦

- ١ - تتخذ تدابير ملائمة عن طريق تفتيش كاف أو باي وسائل أخرى ، لضمان تطبيق القوانين أو اللوائح المشار إليها في المادة ٥ تطبيقا تاما .
- ٢ - تتخذ التدابير الضرورية لضمان انفاذ هذه القوانين أو اللوائح في شكل عقوبات عندما يكون ذلك ملائما للطريقة التي تنفذ بها أحكام هذه الاتفاقية .

#### الجزء الثاني - مبادئ عامة

#### المادة ٧

تصان جميع الأماكن التي يستخدمها العمال والمعدات الموجودة في هذه الأماكن  
صيانة تامة ويحافظ على نظافتها .

#### المادة ٨

تزود جميع الأماكن التي يستخدمها العمال بتهوية كافية ومناسبة ، بطريقة طبيعية أو اصطناعية أو بالطريقتين معا ، بحيث يكون الهواء فيها متجددا أو مطهرا .

#### المادة ٩

تزود جميع الأماكن التي يستخدمها العمال بأضاءة كافية ومناسبة ؛ وتكون الأضاءة في أماكن العمل ، بقدر الامكان ، اضاءة طبيعية .

المادة ١٠

يحافظ على أن تكون درجة الحرارة في جميع الأماكن التي يستخدمها العمال مريحة وثابتة ما أمكن ذلك بالقدر الذي تسمح به الظروف .

المادة ١١

تصمم جميع أماكن العمل وتنظم مواقع العمل بحيث لا تكون لها أية آثار ضارة على صحة العامل .

المادة ١٢

توفر للعمال مياه صالحة للشرب أو أي مشروبات صحية أخرى بكميات كافية .

المادة ١٣

توفر مرافق للاغتسال ومرافق صحية كافية ومناسبة وتتم صيانة تامة .

المادة ١٤

يزود العمال بمقاعد مناسبة وبأعداد كافية ، وتتاح لهم إلى حد معقول إمكانية استخدامها .

المادة ١٥

توفر وسائل مناسبة لتغيير الملابس ، ولحفظ وتجفيف الملابس التي لا ترتدى أثناء العمل ، وتتم بطريقة مناسبة .

المادة ١٦

يلتزم في الأماكن الواقعة تحت سطح الأرض أو الأماكن التي ليست لها نوافذ التي يؤدي فيها العمل عادة بالقواعد الصحية الملائمة .

المادة ١٧

تتخذ تدابير ملائمة وعملية لحماية العمال من المواد والعمليات والتقنيات الضارة أو غير الصحية أو السامة أو التي تؤدي لأي سبب من الأسباب . وتقضي السلطة المختصة باستخدام معدات للوقاية الشخصية كلما كانت طبيعة العمل تتطلب ذلك .

المادة ١٨

تتخذ تدابير مناسبة وعملية للحدّ بقدر الامكان من الضوضاء والاهتزازات التي يحتمل أن تكون لها آثار سيئة على العمال .

المادة ١٩

يكون لكل منشأة أو مؤسسة أو إدارة أو أقسام ادارية تنطبق عليها هذه الاتفاقية ، وفقا لحجمها ووفقا للمخاطر المحتملة -

( أ ) مستوصف خاص بها أو مركز للإسعافات الأولية ؛

( ب ) أو مستوصف أو مركز للإسعافات الأولية تقيمه بالاشتراك مع منشآت أو مؤسسات أو ادارات أو أقسام ادارية أخرى ؛

( ج ) أو واحدة أو أكثر من خزانات أو صناديق أو حقائب الإسعافات الأولية ؛



### الجزء الثالث - أحكام ختامية

#### المادة ٢٠

تبلغ التصديقات الرسمية لهذه الاتفاقية الى المدير العام لمكتب العمل الدولي لتسجيلها .

#### المادة ٢١

- ١ - لا تلزم هذه الاتفاقية سوى الدول الاعضاء في منظمة العمل الدولية التي سجلت تصديقاتها لدى المدير العام .
- ٢ - ويبدأ نفاذها بعد انقضاء اثني عشر شهرا من تاريخ تسجيل المدير العام تصديقي دولتين عضوين .
- ٣ - وبعد ذلك يبدأ نفاذ الاتفاقية بالنسبة لأي دولة عضو بعد انقضاء اثني عشر شهرا من تاريخ تسجيل تصديقها .

#### المادة ٢٢

- ١ - يجوز لكل دولة عضو صدقت هذه الاتفاقية أن تنقضها بعد انقضاء عشر سنوات من تاريخ بدء نفاذها ، وذلك بوثيقة ترسلها الى المدير العام لمكتب العمل الدولي لتسجيلها . ولا يكون هذا النقض نافذا إلا بعد مضي سنة من تاريخ تسجيله .
- ٢ - كل دولة عضو صدقت هذه الاتفاقية ، ولم تستعمل حقّ النقض المنصوص عليه في هذه المادة أثناء السنة التالية لانقضاء فترة العشر سنوات المذكورة في الفقرة السابقة ، تظل ملتزمة بها لمدة عشر سنوات أخرى ، وبعدئذ يجوز لها أن تنقض هذه الاتفاقية لدى انقضاء كل فترة من عشر سنوات ، وفقا للشروط المنصوص عليها في هذه المادة .



المادة ٢٣ -

١ - يخطر المدير العام لمكتب العمل الدولي جميع الدول الأعضاء في منظمة العمل الدولية بتسجيل جميع التصديقات ووثائق النقص التي ترد اليه من الدول الأعضاء في المنظمة .

٢ - يلتفت المدير العام انتباه الدول الأعضاء في المنظمة الى التاريخ الذي يبدأ فيه نفاذ هذه الاتفاقية ، عند اخطارها بتسجيل ثاني تصديق أبلغ اليه .

المادة ٢٤

يرسل المدير العام لمكتب العمل الدولي التفاصيل الكاملة لجميع التصديقات ووثائق النقص التي سجلها بمقتضى أحكام المواد السابقة الى الأمين العام للأمم المتحدة لتسجيلها وفقا للمادة ١٠٢ من ميثاق الأمم المتحدة .

المادة ٢٥

يقدم مجلس ادارة مكتب العمل الدولي الى المؤتمر العام ، كلما رأى ضرورة لذلك، تقريرا عن تطبيق هذه الاتفاقية ، وينظر فيما اذا كان هناك ما يدعو الى ادراج مسألة مراجعتها كليا أو جزئيا في جدول أعمال المؤتمر .

المادة ٢٦

١ - اذا اعتمد المؤتمر اتفاقية جديدة تراجع هذه الاتفاقية كليا أو جزئيا ، وما لم تنص الاتفاقية الجديدة على خلاف ذلك -

(أ) يستتبع تصديق دولة للافاتية الجديدة المراجعة ، قانونا ، نقض الاتفاقية الحالية فورا ، بغض النظر عن أحكام المادة ٢٢ أعلاه ، شريطة أن تكون الاتفاقية الجديدة المراجعة قد بدأ نفاذها ؛  
(ب) اعتبارا من تاريخ بدء نفاذ الاتفاقية الجديدة المراجعة ، يقفل باب تصديق الدول الأعضاء للاتفاقية الحالية .

٢ - تظل هذه الاتفاقية ، على أي حال ، نافذة في شكلها ومضمونها الحاليين بالنسبة للدول الأعضاء التي صدقتها ولم تصدق الاتفاقية المراجعة .

المادة ٢٧

النصان الانكليزي والفرنسي لهذه الاتفاقية متساويان في الحجية .

ملحق :  
أوراق إثبات الحضور



Commission des Affaires Etrangères  
des Frontières de la Défense Nationale  
et des Zones Marocaines Occupées

لجنة الخارجية والحدود  
والدفاع الوطني  
والمناطق المغربية المحتلة

### ورقة اثبات حضور السادة المستشارين

تاريخ انعقاد الاجتماع: الثلاثاء 15 ماي 2018 مباشرة بعد جلسة الأسئلة الشفهية.

موضوع الاجتماع: - الدراسة والتصويت على مشاريع قوانين تهم 9 اتفاقيات .

- مواصلة دراسة مشروع القانون رقم 12.16 يقضي بإحداث وتنظيم "مؤسسة محمد السادس للتهوض بالأعمال الاجتماعية" لموظفي وأعاون وزارة الشؤون الخارجية والتعاون "

الولاية التشريعية: 2015 - 2021  
السنّة التشريعية: 2017 - 2018  
دورة: دورة أبريل 2018  
اجتماع رقم: 1

عدد الحاضرين في اللجنة: 8  
عدد الحاضرين من أعضاء اللجنة: 4  
عدد المعتدلين: 5  
عدد المتفقيين: 7  
نسبة الحضور بالنسبة لأعضاء اللجنة: -  
المدة الزمنية: ساعة واحدة

### السادة المستشارون أعضاء مكتب اللجنة

المهمة	الاسم	الصورة الشخصية	الفريق أو المجموعة البرلمانية	التوقيع
رئيس اللجنة	السيد محمد الرزمّة		فريق التجمع الوطني للأحرار	
الخليفة الأول	السيد عمر مورو		فريق الاتحاد العام لمقاولات المغرب	
الخليفة الثاني	السيد سعيد زهير		الفريق الدستوري الديمقراطي الاجتماعي	
الخليفة الثالث	السيد أحمد لخريف		الفريق الاستقلالي للوحدة والتعادلية	
الخليفة الرابع	السيد ابراهيم شكيلى		فريق الأصالة والمعاصرة	
الخليفة الخامس	السيد نبيل الأندلوسي		فريق العدالة والتنمية	
الخليفة السادس	السيد عبد العزيز بوهودود		فريق التجمع الوطني للأحرار	

البرلمان - مجلس المستشارين - الهاتف: 15/14 83 21 537 (212) - الفاكس: 80 26 73 537 (212)



تاريخ انعقاد الاجتماع: الثلاثاء 15 ماي 2018 مباشرة بعد جلست الأستلته الشفهية.  
موضوع الاجتماع: - الدراسة والتصويت على مشاريع قوانين تهم 9 اتفاقيات .  
- مواصلة دراسة مشروع القانون رقم 12.16 .

**السادة المستشارون أعضاء مكتب اللجنة**

الأمين	السيد بنمبارك يحفظه	الفريق الحركي	يعتذر
مساعد الأمين	---	فريق الاتحاد المغربي للشغل	
المقرر	السيد أحمد بولون	الفريق الاشتراكي	
مساعد المقرر	---	مجموعة الكونفدرالية الديمقراطية للشغل	





تاريخ انعقاد الاجتماع: الثلاثاء 15 ماي 2018 مباشرة بعد جلسة الأسئلة الشفهية.  
موضوع الاجتماع: - الدراسة والتصويت على مشاريع قوانين تهم 9 اتفاقيات .  
- مواصلة دراسة مشروع القانون رقم 12.16 .

### السادة المستشارون أعضاء اللجنة

التوقيع	الصورة الشخصية	الاسم	الفريق أو المجموعة البرلمانية
		السيد حما أهل بابا	الفريق الاستقلالي للوحدة والتعدلية
يعتذر		السيد عثمان عيلة	
يعتذر		السيد ابراهيم الشريف	
		السيد محمد الشيخ بيد الله	فريق الأصالة والمعاصرة
		السيد الحبيب بنطالاب	
		السيد عبد الإله الحلوطي	فريق العدالة والتنمية
يعتذر		السيد سيدي صلوح الجماني	الفريق الحركي

البرلمان - مجلس المستشارين - الهاتف : 14/15 83 21 537 (212) - الفاكس : 80 26 73 537 (212)

